

VDL100GM – GOBO-MOONFLOWER 100W

1. Introduction & Features



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.



Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialised company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **VDL100GM**! This is a moonflower effect with gobo-wheel. If there is any damage or parts are missing please contact your dealer. Please read the manual thoroughly before bringing this device into service.

2. Safety Instructions



Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.



Do not touch the device during operation as the housing heats up.



Keep this device away from rain and moisture.



Unplug the mains lead before opening the housing.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- There may be some smoke or a particular smell when the device is activated for the first time. This is normal and any smoke or smell will gradually disappear.
- Do not look directly at the light source as sensitive people may go into epileptic seizure if they do.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc. The **VDL100GM** should only be used indoors with an alternating current of max. 230VAC / 50Hz.
- Lighting effects are not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong their lives.
- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device is protected against extreme heat (see “**Technical Specifications**”), dust and moisture. Respect a minimum distance of 0.5m between the device’s light output and any illuminated surface.

- Use an appropriate safety cable to fix the device (e.g. **VDLSC7** or **VDLSC8**).
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

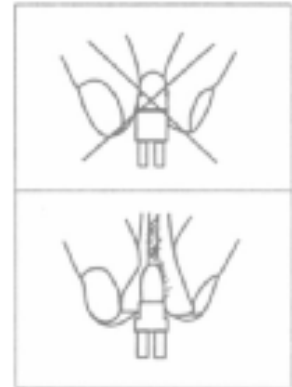
4. Installation

a) Lamps and fuse

This fixture is fitted with halogen lamps which are highly susceptible to damage if improperly handled. Never touch the lamps with your bare hands as the oil from your hands will shorten lamp life. Also never move the fixture unless the lamp had some time to cool down. Lamps are not covered under warranty conditions.

Caution: Always replace with exact the same lamp and fuse. Replacing with anything else can damage your unit and will void the warranty.

Warning: If after replacing the lamp or fuse the unit still continues to blow up the lamps, STOP using the unit and contact your dealer.



This unit is equipped with a built-in safety breaker. This breaker is designed to protect the unit in case of power trouble. This will reduce the risk of an electric shock and fire. To reset the breaker push the breaker button in until you hear it pop-back into place.

Lamp replacement:

Never attempt to change the lamp while the fixture is plugged in and running. Always disconnect main power and allow the unit some time to cool down before replacing the lamp.

Be sure to follow all the proper handling procedures:

1. Never touch the lamp with your bare hands.
2. Remove the two screws located on the front of the unit.
3. Remove and replace the lamp.
4. Reassemble in reverse order.

Remark: Do not operate the device when the cover is open.

b) Mounting the Device

- Have the device installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- The construction to which the device is attached should be able to support 10 times the weight of the device for one hour without deformation.
- The installation must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable.
- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device once a year and once before you bring it into service.
- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating workload limits, determining the installation material to be used... Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.
- Adjust the desired inclination angle via the mounting bracket and tighten the bracket screws.
- Make sure there is no flammable material within a 0.5m radius of the device.

- Have a qualified electrician carry out the electric connection.
- Connect the device to the mains with the power plug. Don't connect it to a dimming pack.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

5. Use

Switch the device on and off by means of the power plug. Do not operate the device continuously. The fixture is designed to operate as a stand-alone unit, there is no external controller needed. This unit is ready to plug in, out of the box. If there is no lamp output, check the lamp or the fuse. If these are good please contact your dealer.

Mode switches:

The unit comes with two mode switches on the rear of the unit. Switch 1 controls the reflector dish; switch 2 controls the gobo wheel. When the switches are in the up position (position 1) the wheels will rotate continuously regardless of the sound. When the switches are in the middle position (position 0) the wheels will remain static (no rotation). When the switches are down (position 2) the wheels will be sound-activated. Each wheel will operate separately.

6. Cleaning and Maintenance

1. All screws should be tightened and free of corrosion.
2. The housing, the lenses, the mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections, ...
3. Mechanically moving parts must not show any signs of wear and tear.
4. The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
5. Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
6. Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
7. There are no user-serviceable parts, apart from the lamp and the fuse (see "Installation").
8. Contact your dealer for spare parts if necessary.

7. Technical Specifications

Power Supply	max. 230VAC / 50Hz
Power Consumption	max. 100W
Fuse	5A, 250VAC (5 x 20mm) (order code FF5N)
Dimensions	248 x 235 x 171mm
Total Weight	4.54kg
Lamp	1 x 12V / 100W FCR GY6.35 (order code LAMP100/12E (economy) (incl.), LAMP100/12 (Philips), LAMPOS46625 (Osram))
Max. Ambient Temperature	45°C
Max. Housing Temperature	130°C

The information in this manual is subject to change without prior notice.

VDL100GM – GOBO-MOONFLOWER 100W

1. Inleiding en kenmerken

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggegooid, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! De **VDL100GM** is een moonflower-effect met gobo-wiel. Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.



Raak het toestel niet aan wanneer het in gebruik is: de behuizing wordt warm.



Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.



Verzeker u ervan dat het toestel niet aangesloten is op een stroombron alvorens het te openen.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt, kan dit gepaard gaan met een lichte rookontwikkeling en een bepaalde geur. Dit is normaal en de eventuele rook of geur zal geleidelijk aan verdwijnen.
- Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron. De lichtbron kan bij gevoelige mensen leiden tot een aanval van epilepsie.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Algemene richtlijnen

- Dit toestel is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, enz. U mag dit toestel enkel binnenshuis gebruiken door de meegeleverde adapter aan te sluiten op een wisselspanning van maximum 230VAC / 50Hz.
- Lichteffecten zijn niet ontworpen voor continue werking: regelmatige onderbrekingen doen ze langer meegaan.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Installeer het toestel weg van extreme temperaturen (zie "**Technische specificaties**"), vochtigheid en stof. Zorg voor een minimumafstand van 0.5m tussen de lichtuitgang van het toestel en het belichte oppervlak.

- Maak het toestel vast met een geschikte veiligheidskabel (bvb. **VDLSC7** of **VDLSC8**).
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

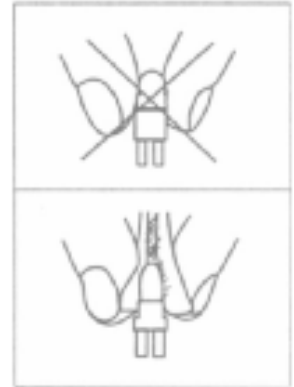
4. Installatie

a) Lampen en zekering

Het toestel is uitgerust met breekbare halogeenlampen. Behandel ze dus voorzichtig. Raak de lampen nooit met blote handen, aangezien het vet van uw handen de levensduur kan verkorten. Laat de lamp eerst een tijdje afkoelen voor u het toestel verplaatst. De lampen vallen niet onder de garantie.

Opgelet: Vervang de lamp en de zekering door producten van hetzelfde type. Gebruikt u een ander product, dan kan dit uw toestel beschadigen en de garantie laten vervallen.

Waarschuwing: Gebruik het toestel niet wanneer, nadat u de lamp of de zekering hebt vervangen, de lampen steeds springen.



Het toestel is uitgerust met een ingebouwde zekering. Deze zekering beveiligd uw toestel wanneer er voedingsproblemen optreden en verkleint het risico op elektrische schokken en brand. Om de zekering terug in te schakelen, duw op de zekeringknop tot u hem op zijn plaats hoort klikken.

De lamp vervangen:

- Vervang een lamp nooit wanneer het toestel ingeschakeld is of nog op het lichtnet gekoppeld is.
- Ontkoppel het toestel van het lichtnet en laat het gedurende enige tijd afkoelen.
- Volg deze instructies:
 1. Raak de lamp nooit met blote handen.
 2. Maak de twee schroeven vooraan het toestel los.
 3. Verwijder en vervang de lamp.
 4. Monteer het toestel door de stappen in omgekeerde richting te volgen.

Opmerking: Stel het toestel niet in werking wanneer het deksel eraf is.

5. Gebruik

Schakel het toestel in en uit met behulp van de voedingsstekker. Gebruik het toestel niet continu. Het toestel is ontworpen om autonoom te werken en hoeft geen externe controller. Het toestel is gebruiksklaar. Brandt de lamp niet nadat u het toestel hebt ingeschakeld, controleer dan de lamp en de zekering. Verkeren deze in goede staat, neem dan contact op met uw verdeler.

Modeschakelaars:

Het toestel is uitgerust met twee modeschakelaars. Schakelaar 1 bestuurt de reflecterende plaat; schakelaar 2 bestuurt het gobo-wiel. Staan de schakelaars in de bovenste stand (stand 1), dan draaien de wielen ononderbroken ongeacht de muziek. Staan de schakelaars in de middelste stand (stand 0), dan blijven de wielen stil (geen draaibeweging). Staan de schakelaars in de onderste stand (stand 2), dan zijn de wielen muziekgestuurd. Elk wiel draait afzonderlijk.

6. Reiniging en onderhoud

1. Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
2. De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bvb. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen etc.)
3. Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onregelmatig bewegen.
4. De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
5. Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
6. Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent.
7. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen uitgenomen de lamp en de zekering (zie "Installatie").
8. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

7. Technische specificaties

Voeding	max. 230VAC / 50Hz
Verbruik	max. 100W
Zekering	5A, 250VAC (5 x 20mm) (bestelcode FF5N)
Afmetingen	248 x 235 x 171mm
Gewicht	4.54kg
Lamp	1 x 12V / 100W FCR GY6.35 (bestelcode LAMP100/12E (goedkoop (meegelev.), LAMP100/12 (Philips), LAMPOS46625 (Osram)))
Max. omgevingstemperatuur	45°C
Max. temperatuur van de behuizing	130°C



De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VDL100GM – GOBO-MOONFLOWER 100W

1. Introduction et caractéristiques

Aux résidents de l'Union Européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit

-  Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que, si l'appareil est jeté après sa vie, il peut nuire à l'environnement.
-  Ne jetez pas cet appareil (et des piles éventuelles) parmi les déchets ménagers; il doit arriver chez une firme spécialisée pour recyclage.

Vous êtes tenu à porter cet appareil à votre revendeur ou un point de recyclage local.

Respectez la législation environnementale locale.

Si vous avez des questions, contactez les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat! Le **VDL100GM** est un effet "moonflower" avec roue gobo. Lisez la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité



Soyez prudent lors de l'installation: toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.



Ne touchez pas l'appareil lorsqu'il est en usage: le boîtier chauffe!



Protégez l'appareil contre la pluie et l'humidité.



Débranchez le câble d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Un technicien qualifié doit s'occuper de l'installation et de l'entretien.
- Ne branchez pas l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendez jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demandez à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirez la fiche pour débrancher l'appareil; non pas le câble.
- La première mise en service peut s'accompagner d'un peu de fumée ou d'une odeur particulière. C'est normal. Toute fumée ou odeur disparaîtra graduellement.
- Ne regardez pas directement la source lumineuse comme ceci peut entraîner des crises d'épilepsie chez certains gens.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Gardez votre **VDL100GM** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Directives générales

- Cet appareil a été développé pour usage professionnel dans des discothèques, des théâtres, etc. Employez cet appareil à l'intérieur et avec l'adaptateur connecté à une source de courant CA de max. 230VCA / 50Hz.
- Un effet lumineux n'est pas conçu pour une opération continue. Des pauses régulières prolongeront sa vie.
- Evitez de secouer l'appareil et traitez l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Choisissez un endroit où l'appareil est protégé contre la poussière, l'humidité et des températures extrêmes (voir "**Spécifications techniques**"). Respectez une distance minimum de 0.5m entre la sortie lumière de l'appareil et la surface illuminée.
- Fixez l'appareil à l'aide d'un câble de sécurité adéquat (p.ex. **VDLSC7** ou **VDLSC8**).
- Familiarisez-vous avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne permettez pas aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Transportez l'appareil dans son emballage originel.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utilisez votre **VDL100GM** qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Installation

a) L'ampoule et le fusible

L'appareil est équipé de lampes halogènes fragiles. Il faut les traiter avec précaution. Ne touchez jamais les ampoules avec les mains nues puisque les mains grasses peuvent les endommager. Laissez refroidir les ampoules pendant un moment avant de déplacer l'appareil. Les ampoules ne tombent pas sous la garantie.

Attention: Remplacez l'ampoule et le fusible par des produits du même type. L'utilisation d'autres produits peut endommager votre **VDL100GM** et annule la garantie.

Avertissement: Evitez d'utiliser l'appareil si, après le remplacement de l'ampoule ou du fusible, les ampoules grillent constamment.



L'appareil est muni d'un fusible interne. Ce fusible est un dispositif de sécurité qui protège l'appareil en cas de problèmes d'alimentation et qui réduit les risques d'électrocution et de feu à un minimum. Pour réenclencher le fusible, poussez sur le bouton du fusible jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

Remplacement de l'ampoule:

- Ne remplacez jamais l'ampoule si l'appareil est sous tension ou enclenché.
- Déconnectez l'appareil du réseau et laissez-le refroidir.
- Suivez ces instructions:
 1. Ne maniez jamais les ampoules avec les mains nues.
 2. Desserrez les deux vis à l'avant de l'appareil.
 3. Retirez et remplacez l'ampoule.
 4. Remontez l'appareil en suivant les instructions inversées.

Remarques: Il est interdit d'opérer l'appareil quand le couvercle est ouvert.

5. Emploi

Enclenchez et déclenchez l'appareil à l'aide de la fiche d'alimentation. N'utilisez pas l'appareil de manière continue. L'appareil a été conçu pour un service en pose libre et ne nécessite donc aucun contrôleur externe. Votre **VDL100GM** est prêt à l'emploi. Si l'ampoule ne brûle pas après l'enclenchement de l'appareil, contrôlez l'ampoule et le fusible. Si ceux-ci sont dans un bon état de marche, contactez votre revendeur.

La sélection du mode:

Votre **VDL100GM** est équipé de deux interrupteurs de mode. L'interrupteur n° 1 contrôle la paroi réflectrice tandis que l'interrupteur n° 2 contrôle la roue gobo. Si l'interrupteur se trouve en position du haut (position 1), les roues tournent en continu sans tenir compte de la musique. En position du milieu (position 0), les roues restent immobiles (pas de rotation). En position du bas (position 2), les roues sont pilotées par la musique. Chaque roue tourne indépendamment.

6. Nettoyage et entretien

1. Serrez les écrous et les vis et vérifiez qu'ils ne rouillent pas.
2. Le boîtier, les lentilles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p.ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions etc.
3. Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées ou bouger de manière irrégulière.
4. Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
5. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
6. Essuyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Evitez l'usage d'alcool et de solvants.
7. Il n'y a pas de parties maintenables par l'utilisateur excepté le fusible et l'ampoule.
8. Commandez des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

7. Spécifications techniques

Alimentation	max. 230VCA / 5 0Hz
Consommation	max. 100W
Fusible	5A, 250VCA (5 x 20mm) (référence FF5N)
Dimensions	248 x 235 x 171mm
Poids	4.54kg
Ampoule	1 x 12V / 100W FCR GY6.35 (référence LAMP100/12E (économique) (incl.), LAMP100/12 (Philips), LAMPOS46625 (Osram))
Température ambiante max.	45°C
Température max. du boîtier	130°C

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

VDL100GM – GOBO-MOONFLOWER 100W

1. Introducción & Características

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a un lugar de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte las autoridades locales para eliminación.

¡Gracias por haber comprado el **VDL100GM!** Es un efecto "moonflower" con disco gobo. Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.



¡No toque el aparato durante su operación: la caja se calienta!



No exponga este equipo a lluvia o humedad.



Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato pertenece a la clase de protección I, Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Puede producirse humo u olor durante la primera puesta en marcha. Es normal y el humo o el olor desaparecerán poco a poco.
- No mire directamente a la fuente de luz. Esto puede causar un ataque epiléptico.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga el **VDL100GM** lejos del alcance de personas no autorizadas y niños.

3. Normas generales

- Este aparato ha sido diseñado para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. Utilice este aparato en interiores y conectado a una fuente de corriente CA de máx. 230VAC / 50Hz.
- No ha sido diseñado para un uso ininterrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida del **VDL100GM**.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.

- Seleccione un lugar bien aireado que no esté expuesto a polvo, humedad ni calor extremo (véase "Especificaciones"). Respete una distancia de mín. 0.5m entre la salida de luz y el área iluminada.
- Fije el aparato mediante un cable de seguridad (p.ej.. **VDLSC7** o **VDLSC8**).
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el **VDL100GM** para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, explosión de la lámpara, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

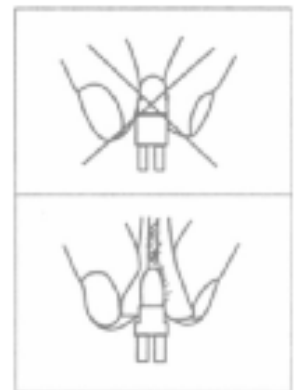
4. Instalación

a) La lámpara y el fusible

El aparato está equipado con lámparas halógenas frágiles. Por tanto, manéjalas cuidadosamente. No toque nunca las lámparas con las manos sin protección porque las manos grasas grasientas podrían dañarlas. Deje que las lámparas se enfríen antes de desplazar el aparato. Las lámparas no están cubiertas por la garantía.

¡Ojo! Reemplace la lámpara y el fusible por productos del mismo tipo. El uso de otros productos podría dañar el **VDL100GM** y anula la garantía.

Advertencia: Evite utilizar el aparato si, después de haber reemplazado la lámpara o el fusible, las lámparas si fundan continuamente.



El aparato está equipado con un fusible interno. Este fusible protege el aparato en caso de problemas de alimentación y reduce los riesgos de electrocución e incendio al mínimo. Para volver a activar el fusible, pulse el botón del fusible hasta que oiga un clic.

Reemplazar la lámpara:

- No reemplace nunca la lámpara si el aparato está conectado a la red o activado.
- Desconecte el aparato de la red y deje que se enfríe.
- Siga las instrucciones:
 5. No toque nunca las lámparas con las manos sin protección.
 6. Desatornille los dos tornillos de la parte frontal del aparato.
 7. Quite la lámpara y reemplácela.
 8. Vuelva a montar el aparato al seguir las instrucciones en orden inverso.

Observación: ¡No use este aparato con la caja abierta!

b) Montaje del aparato

- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.
- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fije el **VDL100GM** con un cable de seguridad (seguridad adicional).
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.

- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Ajuste el ángulo de inclinación a su gusto con el soporte de montaje y fije los tornillos del soporte.
- Quite todo material inflamable en un radio de 50cm alrededor del aparato.
- Pregunte a un electricista cómo hacer la conexión eléctrica.
- Conecte el aparato a la red eléctrica. Normalmente, no se conectan efectos luminosos a dimmer packs.
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

5. Uso

Active y desactive el aparato con el enchufe. No utilice el aparato de manera continua.

El aparato ha sido diseñado para funcionar de manera autónoma y, por lo tanto, no necesita ningún controlador externo. El **VDL100GM** está listo para utilizar. Si la lámpara no se enciende después de haber activado el aparato, controle la lámpara y el fusible. Si están en buen estado, contacte con su distribuidor.

Seleccionar el modo:

El **VDL100GM** está equipado con dos interruptores de modo. El interruptor n° 1 controla la placa reflectante, el interruptor n° 2 controla el disco gobo. Si el interruptor está en la posición superior (posición 1), los discos giran de manera continua sin tener en cuenta la música. En la posición central (posición 0), los discos quedan inmóviles (no hay rotación). En la posición inferior (posición 2), los discos se controlan por la música. Cada rueda gira de manera independiente.

6. Limpieza y mantenimiento

1. Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
2. No modifique la caja, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
3. Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
4. No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
5. Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
6. Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
7. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo el fusible y la lámpara.
8. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

7. Especificaciones

Alimentación	máx. 230VCA / 50Hz
Consumo	máx. 100W
Fusible	5A, 250VCA (5 x 20mm) (referencia FF5N)
Dimensiones	248 x 235 x 171mm
Peso	4.54kg
Lámpara	1 x 12V / 100W FCR GY6.35 (referencia LAMP100/12E (barato) (incl.), LAMP100/12 (Philips), LAMPOS46625 (Osram))
Temperatura ambiente máx.	45°C
Temperatura máx. de la caja	130°C

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

VDL100GM – GOBO-MOONFLOWER 100W

1. Einführung & Eigenschaften

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Danke für den Kauf des **VDL100GM**! Das Gerät ist ein Moonflower-Effekt mit einem Goborad. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.



Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das



Keinem Regen oder keiner Feuchte aussetzen.



Trennen Sie das Gerät vom Netz bevor Sie das Gehäuse öffnen.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es akklimatisiert ist (Zimmertemperatur erreicht hat).
- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Beim ersten Gebrauch könnte es Rauch oder einen spezifischen Geruch geben. Das ist normal und wird nach einiger Zeit allmählich verschwinden.
- Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle da bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle ausgelöst werden können.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

- Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theater, usw. und nur zur Verwendung in Innenräumen und mit einer Wechselspannung von 230VAC / 50Hz konzipiert worden.
- Lichteffekte sind nicht für permanenten Betrieb entworfen worden. Regelmäßiges Ausschalten wird die Lebensdauer verlängern.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen (siehe "**Technische Daten**") ausgesetzt wird. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 0.5m zwischen der Lichtausbeute und irgendeiner beleuchteten Fläche.
- Machen Sie das Gerät mit einem geeigneten Sicherheitskabel fest (**VDLSC7** oder **VDLSC8**).
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Eigenmächtige Änderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden.

4. Installation

a) Lampen und Sicherung

Dieses Gerät ist mit Halogenlampen ausgestattet. Diese Lampen sind sehr anfällig für Schäden wenn sie nicht richtig gehandhabt werden. Berühren Sie nie die Lampen mit bloßen Händen, denn das Fett von Ihren Händen wird die Lebensdauer der Lampe verkürzen. Bewegen Sie nur das Gerät wenn die Lampe schon abgekühlt ist. Lampen fallen nicht unter die Garantie.

Vorsicht: Immer durch genau denselben Lampen- oder Sicherungstyp ersetzen. Das Verwenden von anderen Typen kann zu Schäden an Ihrem Gerät und einem Erlöschen des Garantieanspruches führen.

Warnung: Wenn Sie die Lampen gewechselt haben und die Sicherung noch immer die Lampen durchbrennen lässt, VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT mehr und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Diese Einheit ist mit einem eingebauten Schutzschalter ausgestattet. Er schützt das Gerät bei Stromproblemen. So werden das Risiko eines Stromschlages und das Brandrisiko verringert. Zum Rücksetzen dieses Schutzschalters: drücken Sie den Schalter bis er wieder einrastet.

Lampe wechseln:

Wechseln Sie nie eine Lampe wenn das Gerät noch funktioniert. Trennen Sie es immer vom Netz und warten Sie bis es abgekühlt ist.

Befolgen Sie die richtige Vorgehensweise:

1. Berühren Sie die Lampe nie mit bloßen Händen.
2. Schrauben Sie die Schrauben an der Vorderseite des Gerätes los.
3. Entfernen und wechseln Sie die Lampe.
4. In umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

Bemerkung: Schalten Sie das Gerät niemals ein, ohne vorher den Deckel geschlossen zu haben.



b) Das Gerät montieren

- Betrachten Sie erst den Inhalt der Richtlinie EN 60598-2-17 und die (eventuellen) nationalen Normen ehe Sie das Gerät installieren. Die Installation darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Die Tragkonstruktion für das Gerät muss während 1 Stunde 10 x das erforderliche Gewicht tragen können, ohne dass die Konstruktion sich dadurch verformt.
- Das Gerät muss ebenfalls ein geeignetes Sicherheitsfangseil haben.
- Achten Sie bei der Montage, beim Abbau und bei der Durchführung von Servicearbeiten darauf, dass der Bereich unterhalb des Montageortes abgesperrt ist. Stehen Sie niemals direkt unter dem Gerät. Lassen Sie die Installation vor Inbetriebnahme von einer Fachkraft kontrollieren. Lassen Sie das Gerät auch 1 x pro Jahr nachsehen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann und wo wenige Leute vorübergehen.
- Eine gründliche praktische Erfahrung ist für die Installation des Gerätes notwendig: Sie müssen die max. Belastung der Tragkonstruktion berechnen können, wissen welches Konstruktionsmaterial Sie verwenden dürfen. Außerdem müssen Sie das verwendete Material und das Gerät regelmäßig nachsehen lassen. Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie damit keine Erfahrung haben. Eine schlechte Montage kann Verletzungen verursachen.
- Regeln Sie gewünschte Neigung über den Montagebügel und die Schrauben.
- Entfernen Sie alle entflammaren Materialien in einem Abstand von 50cm.
- Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Schließen Sie das Gerät über den Stecker an das Netz an. Lichteffekte sollten im Allgemeinen nicht über Dimmerpacks geschaltet werden.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

5. Anwendung

Schalten Sie das Gerät ein oder aus, indem Sie das Netzkabel in die Steckdose stecken bzw. vom Netz trennen. Verwenden Sie das Gerät nicht ständig.

Die Einheit wurde als eigenständiges Gerät konzipiert, Sie brauchen kein externes Steuergerät. Diese Einheit ist sofort betriebsbereit: nur auspacken und an das Netz anschließen. Wenn es keine Lichtausbeute gibt, prüfen Sie die Lampe oder die Sicherung.

Modusschalter

Die Einheit hat zwei Modusschalter an der Rückseite. Schalter 1 steuert den Reflektor, Schalter 2 steuert das Goborad. Wenn sich die Schalter in der Aufwärts-Position (Position 1) befinden, werden die Räder ständig drehen, ungeachtet der Musik. Wenn sich die Schalter in der mittleren Position (Position 0) befinden, werden die Räder statisch sein (keine Bewegung). Wenn sich die Schalter in der Abwärts-Position (Position 2) befinden, werden die Räder musikgesteuert bewegen. Jedes Rad bewegt separat.

6. Reinigung und Wartung

1. Verwendete Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
2. Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügeln, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
3. Mechanisch bewegende Teile dürfen keine Spuren von Abnutzung aufweisen.
4. Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
5. Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
6. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
7. Es gibt keine ersetzbaren Teile, außer der Lampe und der Sicherung.
8. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

7. Technische Daten

Stromversorgung	max. 230VAC / 5 0Hz
Stromverbrauch	max. 100W
Sicherung	5A, 250VAC (5 x 20mm) (Artikelnummer FF5N)
Abmessungen	248 x 235 x 171mm
Gesamtgewicht	4.54kg
Lampe	1 x 12V / 100W FCR GY6.35 (Artikelnummer LAMP100/12E (preiswert) (mitgeliefert), LAMP100/12 (Philips), LAMPOS46625 (Osram)))
Max. Umgebungstemperatur	45°C
Max. Gehäusetemperatur	130°C

Alle Änderungen vorbehalten.